

TRANSLATION REQUEST

GAME FOR TRANSLATION: Coin miner

REQUESTED LANGUAGE: Romanian

REQUEST MADE BY: Erika Mattsson

DATE OF REQUEST: 2021-07-30

NAME OF TRANSLATOR:

DATE OF SUBMISSION:

INSTRUCTIONS

- **IMPORTANT:** Always consult the master file which shows placement and context for all in-game texts.
- All texts for translation are structured in mirror fields, with English original to the left and space for the translated texts to the right. Comments at the bottom of each segment. Please retain this format.
- **Please note that the only texts that need translating are in the indicated boxes**, the rest such as this consists of instructions and support for the translator.
- Some texts are in upper case only, others in lower case. This reflects how it looks in the game. Please retain this format for the translated texts to enable quick implementation.
- Some texts are space sensitive, others not. Each segment is tagged according to the following:
 - **HIGH:** Text is very space sensitive; it goes on top of a button or is placed inside a limited field. Do all you can to translate correctly but still retain word length, consult master file to see how it is used. Explain and provide options in the comment field if this proves difficult to do within the constraints of the requested language. If the corresponding word /sentence in the requested language does not fit, advice whether it is possible or not to retain the English word instead.
 - **MEDIUM:** This text is partly space sensitive; it goes within a field with some margin but not a lot. There is some room for added word length but not much.
 - **LOW:** This text is not at all space sensitive. Choose perfect language and clear, formulated sentences and optimal sentence structure over word length.

The tag is shown to the left of the text field, indicated with either **(H)**, **(M)** or **(L)**.

- Sometimes there is a field in the middle of a sentence with an image, symbol or an auto generated value. We include this information when it is of importance for understanding the full use and flow of the sentence, but there is no need for it to be translated. These fields are in red font colour and look like this, for example: YOU HAVE WON // value is automatically generated // FREE SPINS.

SECTION: INFORMATION BUTTON

Space sensitivity indicated in left column: **High = (H)**, **Medium = (M)** or **Low = (L)**.

	ENGLISH	REQUESTED LANGUAGE
(L)	ABOUT THE GAME Coin Miner is a casino game that consists of a 5x5 grid of tiles concealing either gold coins or mines. With every coin you reveal, your total winnings increase. You may cash out the winnings after each revealed tile, but if you hit a mine all progress is lost. You can set the number of mines on the grid between 1 and 24, the more mines the higher the risk. You decide how long to stay in the game – cash out after one safe reveal or risk it all for a chance at the big payout. Good luck!	DESPRE JOC Coin Miner este un joc de cazinou care constă într-o grilă de 5x5 de dale care ascunde fie monede de aur, fie mine. Cu fiecare monedă pe care o dezvăluie, câștigurile totale cresc. Poți încasa câștigurile după fiecare dală dezvăluită, dar dacă lovești o mină, toate progresele se pierd. Poți seta numărul de mine de pe grilă între 1 și 24, cu cât mai multe mine cu atât este mai mare riscul. Poți să decizi cât timp să fii în joc - încasează după o dezvăluire sigură sau riscă totul pentru o șansă la marea plată. Noroc!
	MECHANICS OF THE GAME The following sections explain the underlying mechanics of the game. The base of all mine games is that there are TREASURES and MINES. Treasures award a multiplier to the player's bet, while mines result in the player's loss of the bet. In Coin Miner the treasures are represented by coins and the mines are represented by mines. However, in these following sections we retain the terminology TREASURE and MINE to explain the underlying mechanics.	MECANICA JOCULUI Următoarele secțiuni explică mecanica ce stă la baza jocului. Baza tuturor jocurilor cu mine este că în jocuri există comori și mine. Comorile acordă un coeficient de multiplicare pentru pariul jucătorului, în timpul ce minele rezultă în pierderea pariului. În Coin Miner, comorile sunt reprezentate de monede și minele sunt reprezentate de mine. În secțiunile următoare, reținem terminologia de comoară și mină pentru a explica mecanica ce stă la baza jocului.
(L)	GAME PANEL BALANCE This displays the total balance.	PANOUL DE JOC BALANȚĂ Aceasta afișează balanța totală
	BET VALUE This displays the value of the current bet. Choose how much you want to bet on each round by pressing the - or + button. You can also choose the minimum or the maximum bet value by clicking the respective buttons. If you press play without having selected bet value and number of mines, the game will either start with the default values of a €5 bet level (or the equivalent in other currencies) and one (1) mine, or your selected values from the previous game round.	VALOAREA PARIULUI Aceasta afișează valoarea pariului curent. Alege cât dorești să pariezi pe fiecare rundă apăsând butonul - sau +. De asemenea, poți alege valoarea minimă sau maximă a pariului prin apăsarea butoanelor respective. Dacă apeși pe Joacă fără a fi selectat valoarea pariului și numărul de mine, jocul va începe fie cu valorile implicite ale unui pariu, fie cu valorile selectate din runda jocului anterior.
	NUMBER OF MINES This displays the number of mines on the grid. Use the - or + button to set an amount between 1 and 24. The amounts available are 1, 2, 3, 5, 7, 10, 17, 20 and 24. You can also choose the minimum or the maximum amount by clicking the respective buttons.	NUMĂRUL DE MINE Acesta afișează numărul de mine pe tablou. Apasă butonul - sau + pentru a seta o sumă între 1 și 24. sumele disponibile sunt 1, 2, 3, 5, 7, 10, 17, 20 și 24. Poți alege și suma de minimum sau suma de maximum, apăsând pe butoanele respective.
	PLAY Press the play button to start the game.	JOACA Apasă butonul joacă pentru a începe jocul
	CASH OUT Once the game round has started, the play button	ÎNCASARE Odată ce runda de joc a început, butonul de

	turns into the cash out button. Press this button to end the round. After each successful reveal, the button will display the total win if you choose to cash out at that time	joacă se transformă în butonul de încasare. Apasă acest buton pentru a încheia runda. După fiecare dezvăluire reușită, butonul va afișa câștigul total dacă alegi să încasezi în acel moment.
	TREASURE BOOST	TREASUREBOOST
	This icon lights up to indicate when the TreasureBoost feature is active. Click on the icon to access a tutorial on the feature.	Această pictogramă se aprinde pentru a indica momentul când este activă funcția TreasureBoost. Apasă pe pictogramă pentru a accesa un tutorial despre caracteristică.
	WIN FIELD	SECTORUL DE CÂȘTIG
	When the game round ends with a cash out, the total win is indicated in the chosen currency above the balance field.	Când runda de joc se încheie cu o retragere, câștigul total este indicat în moneda aleasă deasupra sectorului de balanță.
	HOW TO PLAY	CUM SE JOACĂ
	START THE GAME	ÎNCEPE JOCUL
	Start by setting bet value and choosing number of mines between 1 and 24. The maximum potential win for the chosen combination of bet value and number of mines will be indicated on the bottom of the game panel.	Începe prin setarea valorii pariului și alegerea numărului de mine între 1 și 24. Câștigul potențial maxim pentru combinația aleasă dintre valoarea pariului și numărul de mine va fi indicat în partea de jos a panoului de joc.
	CASH OUT ANY TIME	ÎNCASEAZĂ ORICÂND
	There are coins and mines under the tiles. Click on any tile to reveal a coin, and with each coin found your total winnings increase. You can cash out after a successful reveal or choose to stay in the game. The cash out button will indicate the current payout if you choose to finish the round.	Există monede și mine sub dală. Apasă pe orice dală pentru a dezvălui o monedă și cu fiecare monedă găsită, câștigurile totale cresc. Poți retrage după o dezvăluire reușită sau poți rămâne în joc. Butonul de retragere va indica plata curentă dacă alegi să finalizezi runda.
	BEWARE THE MINES	PĂZEȘTE-TE DE MINE
	If you happen upon a mine, your progress thus far is lost. The game ends and you can start over.	Dacă ai atins o mină progresul tău până acum este pierdut. Jocul se termină și poți începe de la capăt.
	RTP RANGE	GAMĂ RTP
	The return to player (RTP) is a value ranging between 96.59% and 97.32% depending on player strategy. Minimum RTP 96.59%: A game round where the grid contains one (1) mine and the player successfully opens 4 out of 25 tiles, will generate the minimum RTP level. Maximum RTP 97.32%: A game round where the grid contains one (1) mine and the player successfully opens 24 out of 25 tiles, will generate the maximum RTP level.	Întoarcerea la jucător (RTP) este o valoare cuprinsă între 96,59% și 97,32%, în funcție de strategia jucătorului. RTP minim 96,59%: O rundă de joc în care grila conține o (1) mină și jucătorul deschide cu succes 4 din 25 de dale, va genera nivelul RTP minim. RTP maxim 97,32%: O rundă de joc în care grila conține o (1) mină și jucătorul deschide cu succes 24 din 25 de dale, va genera nivelul RTP maxim.
	TREASURE BOOST FEATURE	TREASUREBOOST
	TreasureBoost is an automatic, random feature that increases the players' chance of revealing a treasure as opposed to a mine. In this game the treasure is a coin. This increased chance of revealing a coin is not a fixed amount (for instance +30%) that is simply applied whenever the feature is active. The level of increased chance will vary, based on the current status of the ongoing game round.	TreasureBoost este o caracteristică automată, aleatorie, care crește șansa jucătorilor de a descoperi o comoară înșpre deosebire de o mină.. În acest joc comoara este o monedă. Această șansă crescută de a dezvălui o monedă nu este o sumă fixă (de exemplu + 30%) care se aplică pur și simplu ori de câte ori caracteristica este activă. Nivelul de șanse crescute va varia, în funcție de starea actuală a runde de joc în curs.

	When the number of mines is set to 3, 5, 7, 10, 17 or 20, the TreasureBoost icon lights up indicating that the feature is active. This means that for the upcoming round the number of mines on the field remain unchanged, but the odds of revealing a treasure are higher than normal.	Când numărul de mine este setat la 3, 5, 7, 10, 17 sau 20, pictograma TreasureBoost se aprinde indicând faptul că funcția este activă. Aceasta înseamnă că pentru runda viitoare numărul de mine pe teren rămâne neschimbat, dar șansele de a dezvălui o comoară sunt mai mari decât în mod normal.
	Number of mines – 3: TreasureBoost is activated on the final seven unopened tiles (18/25) Number of mines – 5 & 7: TreasureBoost is activated from the second unopened tile and onwards (1/25) Number of mines – 10,17 & 20: TreasureBoost is activated for all the unopened tiles (0/25) If the player clicks a tile that without the TreasureBoost feature would have revealed a mine, but now reveals a treasure, this is indicated with a tag.	Număr de mine - 3: TreasureBoost este activat pe ultimele șapte dale nedeschise (18/25) Număr de mine - 5 și 7: TreasureBoost este activat de la a doua țigla nedeschisă și mai departe (1/25) Număr de mine - 10,17 și 20: TreasureBoost este activat pentru toate plăcile nedeschise (0/25) Dacă jucătorul apasă pe o dală care fără caracteristica TreasureBoost ar fi dezvăluit o mină, dar acum dezvăluie o comoară, acest lucru este indicat cu o etichetă.
(L)	PAYTABLE	TABEL DE PLĂȚI
	Coin Miner is a game where payout is determined by a bet multiplier that grows with each successful move. The grid is not predetermined, therefore the choice of tile to be revealed does not affect the outcome of the game. Each choice of tile will produce a random result that does not take into account the positions of the tiles. It calculates a result, coin or mine, only based on the total number of mines on the grid and the current bet multiplier. The two factors determining the bet multiplier are the number of successfully opened tiles revealing coins, and the total number of mines on the grid. The number of mines available to choose are 1, 2, 3, 5, 7, 10, 17, 20 and 24. Below are tables for each possible combination of mines and successfully opened tiles and their corresponding bet multipliers.	Coin Miner este un joc în care plata este determinată de un multiplicator de pariu care crește cu fiecare mutare reușită. Grila nu este predeterminată, prin urmare, alegerea de dale care vor fi dezvăluite nu afectează rezultatul jocului. Fiecare alegere de dale va produce un rezultat aleatoriu care nu ia în considerare pozițiile dalelor. Calculează un rezultat, monedă sau o mină, numai pe baza numărului total de mine din grilă și a multiplicatorului curent al pariului. Cei doi factori care determină multiplicatorul pariului sunt numărul de dale deschise cu succes care dezvăluie monede și numărul total de mine de pe grilă. Numărul de mine disponibile pentru alegere este 1, 2, 3, 5, 7, 10, 17, 20 și 24. Mai jos sunt tabele pentru fiecare posibilă combinație de mine și piese deschise cu succes și multiplicatorii lor care corespund de pariu.
(L)	MINES	MINE
(L)	TILES OPENED	DALĂ DESCHISĂ
	BET MULTIPLIER	MULTIPLICATOR PARIU
	PLEASE NOTE: MALFUNCTION VOIDS ALL PAYS AND PLAYS.	TE RUGĂM SĂ REȚII: DEFECȚIUNEA ANULEAZĂ TOATE PLĂȚILE ȘI JOCURILE